

## I SERVIZI DELL' ITAL-UIL

### Tutela, assistenza e consulenza su:

- Pensioni (INPS, LVA, BfA,...)
- Sussidi sociali (Grundsicherung)
- Disoccupazione
- Sussidio alloggio (Wohngeld)
- Invalidità
- Infortuni e malattie professionali
- Diritto del lavoro
- Maternità
- Trattamenti di famiglia
- Assicurazione sociale obbligatoria per persone non autosufficienti (Pflegeversicherung)

## LEISTUNGEN VON ITAL-UIL

### Schutz, Hilfe und Beratung zu:

- Renten (INPS, LVA, BfA, ...)
- Sozialhilfe (Grundsicherung)
- Arbeitslosigkeit
- Wohngeld
- Invalidität
- Berufsbedingte Krankheiten
- Arbeitsrecht
- Mutterschaft
- Familienleistungen
- Pflegeversicherung

### In Germania

A livello federale il Patronato ITAL-UIL offre i suoi servizi in ben 19 diverse città tedesche.

In Vestfalia a:

### In Deutschland

Bundesweit bietet die Sozialberatungsstelle ITAL-UIL ihre Leistungen in 19 deutschen Städten an.

In Westfalen in:

### DORTMUND

Im DGB Haus – 3° piano  
Ostwall 17-21 - 44135 Dortmund

Tel: 0231-9612937

Fax: 0231-9612976

[ital-uil.dortmund@web.de](mailto:ital-uil.dortmund@web.de)

### Orario/Öffnungszeiten:

*dal Lunedì al Venerdì*

*Montag bis Freitag*

*9:00 - 12:00*

\*\*\*\*\*

### LIPPSTADT

Centro Italiano Lippitalia  
Rixbecker Str. 66 - 59557 Lippstadt  
Tel. 02941-7609329

### Orario/Öffnungszeiten:

*Mercoledì /mittwochs*

*14:00 - 19:00*

*Venerdì/freitags*

*8:00 - 13:00*

\*\*\*\*\*

### SCHALKSMÜHLE

Klagebach 12 - 58579 Schalksmühle  
[italuil-schalksmuehle@web.de](mailto:italuil-schalksmuehle@web.de)

### Orario/Öffnungszeiten:

*dal Lunedì al Venerdì*

*Montag bis Freitag*

*9:00 - 12:00*

## IL PATRONATO DEI CITTADINI DIE SOZIALBERATUNGSSTELLE FÜR ALLE ITALIENER



## L'ITAL-UIL AL TUO FIANCO ITAL-UIL AN DEINER SEITE

Per il lavoratore,  
per il cittadino,  
per le famiglie

Für Arbeiter,  
für Angestellte,  
für Familien

**PATRONATO  
ITAL-UIL GERMANIA E.V.**

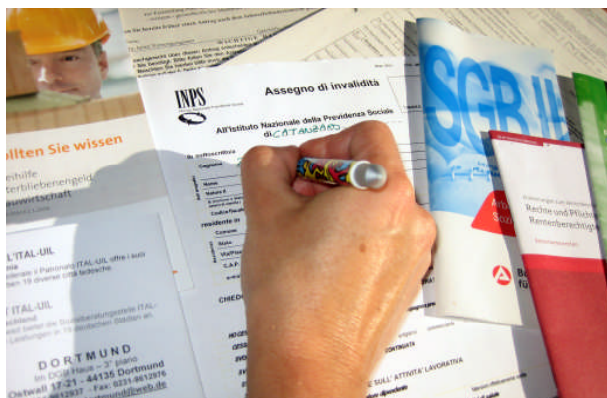
## COSA FA L' ITAL-UIL

► L'ITAL-UIL ti aiuta a risolvere tutti i problemi legati alla tua pensione. Spesso gli italiani che vivono in Germania hanno pagato una parte dei loro contributi qui all'estero e una parte in Italia. L'ITAL-UIL si occupa del disbrigo di tutte le pratiche relative agli enti previdenziali italiani e tedeschi. L'ITAL-UIL prende contatto con gli enti erogatori delle pensioni italiane e tedesche (ad esempio l'INPS, la BfA, la LVA,.... ) al fine di garantire gli interessi e i diritti dei cittadini italiani.

► L'ITAL-UIL offre inoltre consulenze in materia di sussidi sociali e abitativi (Sozialhilfe und Wohngeld), assicurazione sociale obbligatoria per persone non autosufficienti (Pflegegeld), invalidità ed handicap. L'INAIL e i Versorgungsämter sono interlocutori fondamentali per garantire l'ottenimento delle dovute prestazioni assistenziali.

► L'ITAL-UIL è a disposizione anche per informazioni generali sul mondo del lavoro: mobilità, disoccupazione, maternità, trattamenti famigliari.

► L'ITAL-UIL svolge per le Comunità Italiane all'estero compiti di segretariato sociale e costituisce così per i connazionali un vero punto di riferimento per ogni necessità.



## WAS MACHT ITAL-UIL

► ITAL-UIL hilft Ihnen bei der Lösung aller Probleme, die Ihre Rente betreffen. Häufig haben in Deutschland wohnende Italiener ihre Rentenversicherungsbeiträge teilweise hier im Ausland und teilweise in Italien gezahlt. ITAL-UIL kümmert sich um die Erledigung aller Vorgänge, die die italienischen und deutschen Sozialversicherungsträger betreffen. ITAL-UIL setzt sich in Verbindung mit den italienischen und deutschen Rentenversorgungsämtern (z.B. INPS, BfA, LVA), um die Interessen und Rechte der italienischen Arbeitnehmer zu gewährleisten.

► ITAL-UIL bietet außerdem Beratungen in folgenden Bereichen an: Sozialhilfe, Wohngeld, Pflegeversicherung, beruflich bedingte Krankheiten, Invalidität und Behinderung. INAIL und die Versorgungsämter sind wesentliche Ansprechpartner, um zu erreichen, dass den Betroffenen die zustehenden Sozialleistungen gewährt werden.

► ITAL-UIL steht Ihnen auch für allgemeine Informationen über die Arbeitswelt zur Verfügung: Mobilität, Arbeitslosigkeit, Mutterschaft, Familienleistungen.

► ITAL-UIL kümmert sich um die Sozialangelegenheiten der Italiener im Ausland und stellt damit für die Landsleute eine Anlaufstelle für Probleme jeder Art dar.



## COS' È L' ITAL-UIL

**Il Patronato ITAL-UIL** è un istituto che si occupa gratuitamente della tutela e dell'assistenza dei lavoratori italiani in Germania e in tutto il mondo.

**Il Patronato** si pone come consulente, difensore e garante degli interessi e dei bisogni dei cittadini per quanto riguarda l'erogazione di servizi da parte di Enti ed Istituzioni pubbliche.

**L'ITAL-UIL** oggi è il consulente della famiglia moderna, una realtà con aspettative del tutto nuove e al cui interno si esprimono bisogni differenziati. Il Patronato cerca di rispondere a tutti questi bisogni.

## WAS IST ITAL-UIL

**Die Sozialberatungsstelle ITAL-UIL** ist eine Institution, die den italienischen Arbeitnehmern in Deutschland und in der ganzen Welt kostenlos Schutz und Hilfe anbietet.

**ITAL-UIL** versteht sich als Berater, als Schützer und Garant der Interessen und Bedürfnisse der italienischen Bürger, wenn es darum geht, Leistungsansprüche gegenüber Ämtern und Institutionen durchzusetzen.

**ITAL-UIL** ist der Berater für den modernen Arbeitnehmer und für die moderne Familie, die heutzutage ganz neue Erwartungen und Bedürfnisse haben. ITAL-UIL versucht, diesen Bedürfnissen zu entsprechen.

## ORARIO

**DORTMUND**  
dal Lunedì al Venerdì  
9:00 - 12:00

**LIPPSTADT**  
Mercoledì  
14:00 - 17:00

**SCHALKSMÜHLE**  
dal Lunedì al Venerdì  
9:00 - 12:00

